

令和3年1月15日

教職員・学生 各位

理事（国際担当）・副学長  
垣内喜代三

### 新型コロナウイルス感染症に関する水際対策に係る新たな措置について

このたび、日本国政府は、水際対策に係る新たな措置を下記のとおり決定しましたので、お知らせします。

なお、水際対策措置は流動的でありますので、特に、外国人の受入れを計画されている方におかれては、外務省や在外公館のホームページ等で最新の情報をご確認くださいようお願いいたします。

### 記

#### 【外国人の新規入国の一時停止】

1. 「レジデンストラック」(中長期滞在者の新規入国。例：留学生)及び「ビジネストラック」(短期商用者向け)の運用一時停止。
2. 対象国・地域  
タイ、ベトナム、マレーシア、カンボジア、ラオス、ミャンマー、台湾、シンガポール、ブルネイ、韓国、中国
3. 停止期間  
令和3年1月14日午前0時（日本時間）～緊急事態宣言解除の発出日（令和3年2月8日）

#### 【検疫の強化】

1. 国籍を問わず、滞在国・地域を問わず、全ての日本への入国者・再入国者・帰国者（以下「帰国者等」という。）に対し、出国前72時間以内に実施したCOVID-19に関する「陰性」であることの検査証明書（以下「検査証明書」という。）の提出が必要です。
2. 検査証明書が提出できない場合は、検疫所が確保する宿泊施設等で待機することが求められます。なお、検疫官の指示に従わない場合は、検疫法に基づく停留の措置を取ることがあります。
3. 全ての帰国者等に対し、日本入国時にCOVID-19に関する検査が実施されます。
4. 英国及び南アフリカからの帰国者等に対しては、空港検疫での上記3の検査結果が「陰性」と判定された場合でも、入国後、検疫所が確保する宿泊施設において待機することになります。

5. 海外(英国及び南アフリカ除く)からの帰国者等で、検査証明書を提出できない場合は、入国後、検疫所が確保する宿泊施設において待機することになります。  
※検疫の流れについては、別紙「2021年1月9日以降の検疫フロー」を参照ください。
6. 全ての帰国者等は、入国時に14日間の公共交通機関不使用、14日間の自宅又は宿泊施設での待機(自主隔離)、位置情報の保存、保健所等からの位置情報の提示を求められた場合には応じること等についての誓約書の提出が必要です。
7. 誓約に違反した場合には、検疫法上の停留の対象になる場合があります。なお、氏名、国籍等の情報が公表される可能性があります。また、在留資格保持者については、在留資格取消手続き及び退去強制手続き等の対象となる可能性があります。
8. 現時点においては、上記1～7の措置は、緊急事態宣言解除の有無に関わらず、当分の間、実施されます。

《参考 URL》

外務省

「国際的な人の往来再開に向けた段階的措置について」

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/cp/page22\\_003380.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/cp/page22_003380.html) (日本語)

[https://www.mofa.go.jp/ca/cp/page22e\\_000925.html](https://www.mofa.go.jp/ca/cp/page22e_000925.html) (英語)

「新型コロナウイルス感染症に関する水際対策の強化に係る措置について」

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4\\_005130.html#no2](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4_005130.html#no2) (日本語)

[https://www.mofa.go.jp/ca/fna/page4e\\_001053.html#no2](https://www.mofa.go.jp/ca/fna/page4e_001053.html#no2) (英語)

厚生労働省

「水際対策に係る新たな措置について」

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431\\_00209.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00209.html)

(日本語のみ)

【本件担当】

研究・国際部 国際課

担当：濱田、里村

内線：6249、6245

E-mail: kokusai [at] ad.naist.jp

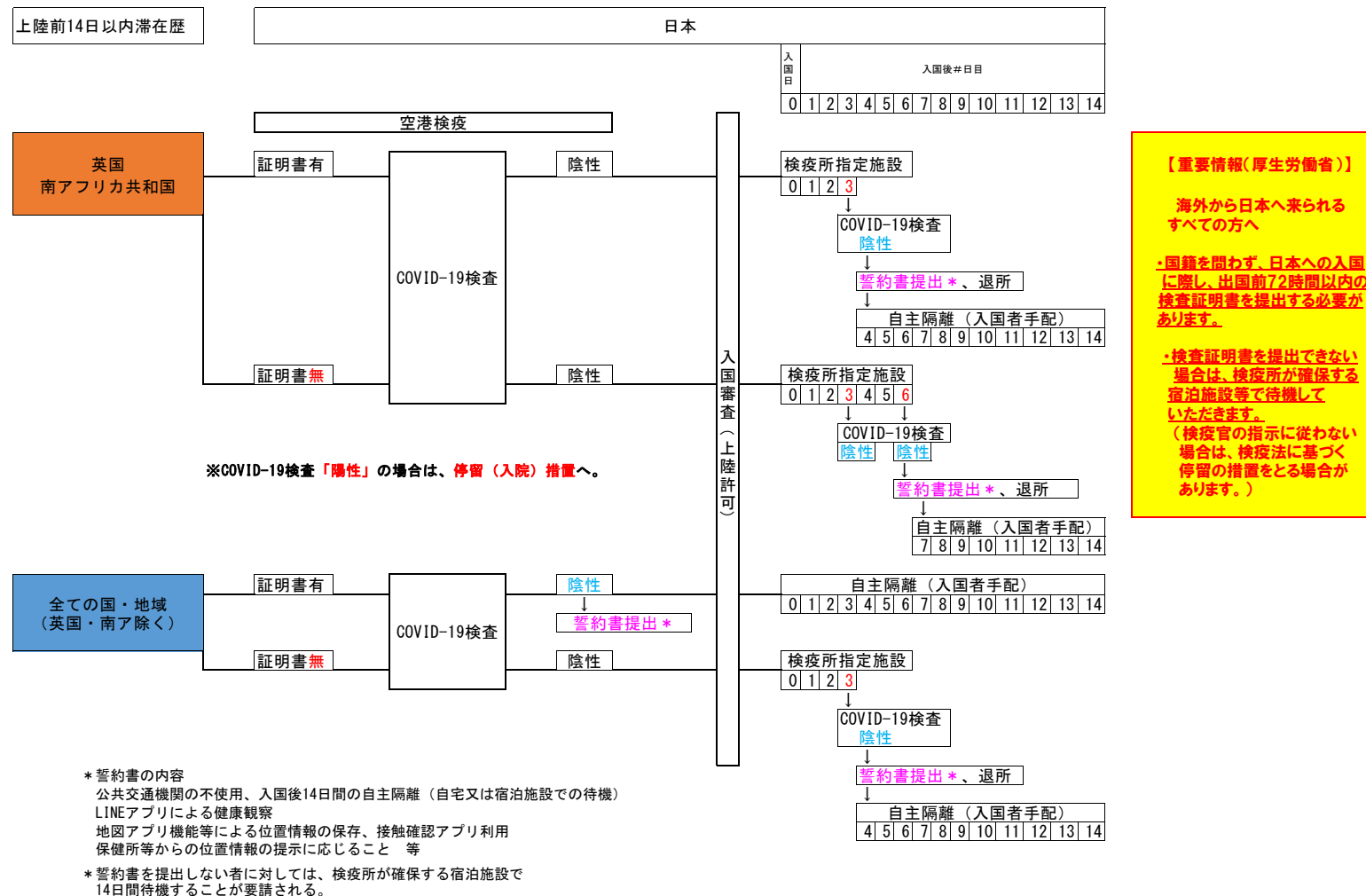
## 「2021年1月9日以降の検疫フロー」

### 【措置内容】

国籍を問わず、滞在国・地域を問わず、日本へ入国（帰国）する全ての人は、出国前72時間以内のCOVID-19「陰性」検査証明書の提出が必要。

検査証明書を提出できない場合は、検疫所が確保する宿泊施設等（以下「検疫所指定施設」という。）で待機が求められる。  
（検疫官の指示に従わない場合は、検疫法に基づく停留の措置をとる場合有。）

全ての帰国者等は、誓約書の提出が必要。誓約に違反した場合は、検疫法による停留の対象となる場合有。氏名及び感染拡大の防止に資する情報が公表される可能性有。在留資格保持者（例：留学生）は、加えて国籍の公表及び在留資格取消手続き等の可能性有。



January 21, 2021

To all faculty, staff and students,

### New Japanese Government Border Enforcement Measures

Taking into account the current coronavirus infection developments, the Japanese Government has established new measures concerning border enforcement as follows.

The measures for border enforcement are reviewed and reviewed daily, therefore, any persons who plan to accept visitors from abroad or travel abroad need to confirm the information on the Ministry of Foreign Affairs website and check the latest information from Japanese Embassy for your destination.

#### 【Suspension of entry into Japan from all countries and regions】

1. The frameworks of the “Business Track” (entry for mid-to long term residents: ex. international students) and the “Residence Track” (for short-term stays for business) are suspended.
2. Countries/regions to be covered under the above suspended frameworks  
Thailand, Vietnam, Malaysia, Cambodia, Laos, Myanmar, Taiwan, Singapore, Brunei, Republic of Korea, China
3. Period of Suspension  
From 0:00 am (JST) January 14, 2021 until the state of emergency declarations is lifted (February 8, 2021)

#### 【Border Enforcement】

1. When entering Japan, regardless of nationality, all those who enter, re-enter or return to Japan will be required to submit certificate of negative result of COVID-19 test (hereinafter referred to as “certificate of negative test result” ) conducted within 72 hours before departure.
2. Without certificate of negative test result, they will be requested to stay at quarantine station-approved accommodations. Under the quarantine act, they may be detained if you do not follow instructions of quarantine officers.
3. All those who enter, re-enter or return to Japan are also subject to taking a COVID-19 test upon arrival.
4. Those who enter, re-enter or return to Japan from the United Kingdom or South Africa will be requested to stay at quarantine station-approved accommodations, even if the result of the airport quarantine test in 3 above is negative.
5. If those who enter, re-enter or return to Japan from overseas (except the United Kingdom and South Africa) cannot submit a certificate of negative test result, they will be required to stay at quarantine station-approved accommodations. ※Please refer to the attached quarantine flowchart for details.

6. All those who enter, re-enter or return to Japan are now required to submit a pledge to refrain from using public transportation for 14 days, to self-quarantine at home or outside accommodations for 14 days and to provide their location data to health offices, etc. if requested, when entering Japan.
7. Persons who violate this pledge may be subject to detention under Quarantine Act and their names may be made public. For foreign nationals with status of residence, they may be subject to revocation of that status and deportation procedures under the Immigration Control and Refugee Recognition Law.
8. As of today, the above measures, from 1 to 7, will be executed for the time being, regardless of whether the state of emergency declarations is lifted.

《Reference URLs》

Ministry of Foreign Affairs of Japan

「Phased Measures for Resuming Cross-Border Travel」

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/cp/page22\\_003380.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/cp/page22_003380.html) (Japanese)

[https://www.mofa.go.jp/ca/cp/page22e\\_000925.html](https://www.mofa.go.jp/ca/cp/page22e_000925.html) (English)

「Border enforcement measures to prevent the spread of novel coronavirus (COVID-19)」

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4\\_005130.html#no2](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4_005130.html#no2) (Japanese)

[https://www.mofa.go.jp/ca/fna/page4e\\_001053.html#no2](https://www.mofa.go.jp/ca/fna/page4e_001053.html#no2) (English)

Ministry of Health, Labour and Welfare

「New Measures for Border Enforcement」

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431\\_00209.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000121431_00209.html)

(Japanese only)

For inquiries:

International Affairs Division

Mr. Hamada, Mr. Satomura

Phone number: 0743-72-6249, 6245

E-mail: kokusai[at]ad.naist.jp

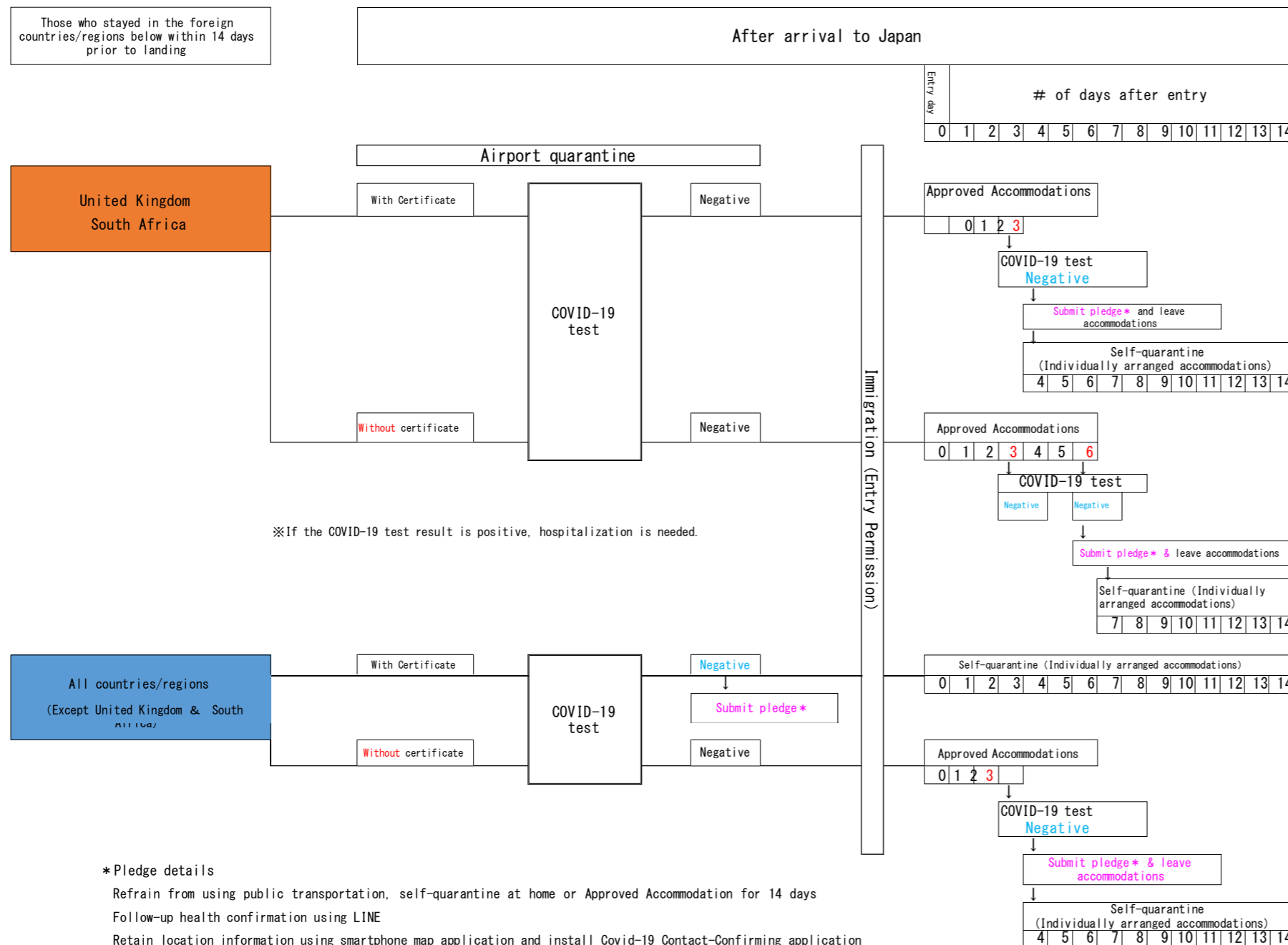
Quarantine procedures after January 9, 2021

**【 Measures 】**

Regardless of nationality, all those who enter, re-enter or return to Japan are required to submit a certificate of negative result of COVID-19 test conducted within 72 hours before departure.

Without this certificate, they will be asked to stay at quarantine station-approved accommodations (hereinafter "Approved Accommodations"). Under the quarantine act, they may be detained if not following quarantine officers' instructions.

All those who enter, re-enter or return to Japan must submit a pledge. If this is violated, they may be subject to detention under the Quarantine Act and their names may be made public. For foreign nationals with status of residence, they may be subject to revocation of that status and deportation procedures under the Immigration Control and Refugee Recognition Law.



**[Important Notice (Ministry of Health, Labour and Welfare)]**

For people arriving in Japan from all countries and territories

- When entering Japan, regardless of nationality, you will be required to submit certificate of negative test result of COVID-19 conducted within 72 hours before departure.
- Without this certificate, you will be required to stay at quarantine station-approved accommodations. (Under the quarantine act, you may be detained when not following quarantine officers' )

\*Pledge details  
 Refrain from using public transportation, self-quarantine at home or Approved Accommodation for 14 days  
 Follow-up health confirmation using LINE  
 Retain location information using smartphone map application and install Covid-19 Contact-Confirming application  
 Respond to health office, etc. requests for location information

\*Those who do not submit the written pledge are required to stay at Approved Accommodations for 14 days.